



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/803
20 July 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВОПРОС О ВОСТОЧНОМ ТИМОРЕ

Доклад Генерального секретаря

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 14 резолюции 1246 (1999) Совета Безопасности от 11 июня 1999 года, в котором Совет просил меня продолжать подробно информировать его о ситуации в Восточном Тиморе и по-прежнему представлять ему каждые 14 дней доклады об осуществлении его резолюций и трехсторонних соглашений, а также о положении в плане безопасности в Восточном Тиморе.

I. НЫНЕШНИЙ СТАТУС И РАЗМЕЩЕНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ВОСТОЧНОМ ТИМОРЕ

2. С момента представления Совету моего последнего доклада от 22 июня 1999 года (S/1999/705) в деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (МООНВТ) наметился существенный прогресс. 16 июля 1999 года в Восточном Тиморе и в регистрационных пунктах по всему миру началась регистрация избирателей. В день открытия в Восточном Тиморе приступили к работе все, кроме пяти, из запланированных 200 регистрационных центров. Четыре центра в деревне Зумулай в округе Айнаро не были открыты по соображениям безопасности после происшедшей 15 июля стычки между членами выступающих за интеграцию военизированных формирований и жителями деревни, а один центр в Аласе в округе Мануфахи оказался недоступным. Центры в обоих этих районах были открыты к 18 июля. Таким образом, в первые несколько дней регистрация проходила относительно спокойно, и явка восточнотиморцев для регистрации была весьма существенной.

3. Имеют место и некоторые позитивные сдвиги в том, что касается ряда технических аспектов процесса опроса. Правительства Индонезии и Португалии договорились развернуть с каждой стороны до 50 официальных наблюдателей в местах регистрации и голосования в Восточном Тиморе и за его пределами, как это предусмотрено в соглашениях от 5 мая. Полномочия этих официальных наблюдателей согласованы, и завершена разработка кодекса поведения для этих официальных наблюдателей и для всех других аккредитованных наблюдателей за процессом опроса. На сегодняшний день аккредитовано более 200 наблюдателей. Введены в действие правила и положения,

99-21228.R 200799 200799

/...

касающиеся документации, требующейся для регистрации, методов отказа в регистрации и процедуры обжалования, а также других относящихся к избирательному процессу вопросов. Кроме того, для обеспечения точности и целостности информации о регистрации МООНВТ договорилась о

компьютеризации поступающих со всего мира данных о регистрации в Австралии. Три международных эксперта по вопросам выборов, входящие в состав независимой избирательной комиссии, – Патрик Брэдли, Йохан Криглер и Сон Бонг-Скук – прибыли в Восточный Тимор и приступили к исполнению своих обязанностей по оценке процесса опроса и заслушиванию жалоб, случаев отказа в регистрации и споров по ним.

4. МООНВТ находится теперь в состоянии полной готовности к работе, и развертывание всего международного персонала, за исключением нескольких последних человек, завершено. Количество добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН) близко к намеченной цифре в 425 человек; большинство из них получили направление в качестве сотрудников по вопросам проведения голосования на местах (остальные причислены к медицинскому и вспомогательному персоналу). Незначительная нехватка добровольцев, которая сейчас компенсируется за счет сотрудников Миссии из штаб-квартиры в Дили, будет, как предполагается, восполнена путем дополнительного набора добровольцев Организации Объединенных Наций.

5. Компонент гражданской полиции, возглавляемый Аленом Джеймсом Миллзом (Австралия), сейчас полностью готов к работе и налаживает хорошие рабочие отношения с местной полицией. Полиция Организации Объединенных Наций разместилась в региональных центрах и развертывается во всех регистрационных пунктах. По состоянию на 19 июля насчитывалось 243 гражданских полицейских, и их число будет увеличено до 261 к концу этой недели. Ожидается, что остальные сотрудники полиции прибудут вскоре после этого.

6. Главный офицер военной связи бригадный генерал Резакул Хайдер (Бангладеш) приступил к исполнению своих обязанностей 8 июля. Он и его персонал установили контакты с индонезийской армией в Дили и во всех других округах, а также в Джакарте и Денпасаре. По состоянию на 19 июля насчитывалось 47 офицеров военной связи. Остальные три, как ожидается, прибудут к концу этой недели.

7. Сейчас, когда сотрудники по политическим вопросам прикреплены к каждому региональному центру, секция МООНВТ по политическим вопросам полностью развернута. Это укрепило потенциал Миссии по наблюдению за справедливыми политическими условиями и по оценке положения в области безопасности. Сотрудники продолжают поддерживать контакты с группами сторонников автономии и независимости и с индонезийскими властями.

8. Компонент общественной информации в составе Миссии активизировал свою работу. Он занимается распространением информации о соглашениях и разъяснительных материалов, предназначенных для оказания избирателям помощи в понимании процесса опроса. Он также подготовил серию материалов о предлагаемых рамках автономии вместе с простым разъяснительным текстом для публикации в местной прессе и для передачи по радио МООНВТ и телевидению МООНВТ, которые сейчас ведут трансляцию на ежедневной основе. В дополнение этому в печати находятся 50 000 копий предлагаемых рамок автономии для распределения на этой неделе. Копии текста главного соглашения от 5 мая будут также распространены в предстоящие недели. МООНВТ подготовила информационные брошюры – партиями по 20 000 экземпляров в каждой – с разъяснением таких вопросов, как цели Миссии, процедуры регистрации для голосования и документация, требующаяся для регистрации, методы регистрации без наличия необходимых документов, что происходит в регистрационных центрах и где расположены регистрационные центры.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ

9. Как Совету известно, согласно пункту 3 соглашения о безопасности от 5 мая (A/53/951-S/1999/513, приложение III), Генеральный секретарь должен до начала регистрации и на основе объективной оценки МООНВТ удостовериться в наличии условий безопасности, необходимых для мирного проведения всенародного опроса. В моем последнем докладе (S/1999/705) я информировал Совет о своем решении отложить на три недели принятие мною решения о наличии условий безопасности с целью позволить МООНВТ развернуться в полном составе и ввиду серьезной обстановки в области безопасности, существовавшей в то время. В докладе освещались, в частности, последствия деятельности выступающих за интеграцию военизированных формирований, которые, по мнению многих наблюдателей, действовали с согласия индонезийских военнослужащих. В докладе также описывалось воздействие их деятельности, в частности с точки зрения перемещения большого количества населения и ограничения возможностей свободного самовыражения, имевшихся в распоряжении сторонников независимости. Ставшие достоянием широкой гласности инциденты, в которые оказался вовлеченным персонал МООНВТ и которые произошли в период с 29 июня по 4 июля в Малиане, Викеке и Ликике, указали на более крупную и сохраняющуюся проблему, которую деятельность военизированных группировок создает для проведения свободного процесса опроса.

10. 10 июля я обратился с письмом к Председателю Совета Безопасности, с тем чтобы информировать его о том, что положение в области безопасности в Восточном Тиморе остается серьезным, и предложил перенести начало регистрации с 13 июля на 16 июля, дабы позволить правительству Индонезии предпринять конкретные шаги для улучшения обстановки в области безопасности в соответствии с конкретными критериями, предложенными мною. В моем письме от 14 июля я информировал его о том, что с учетом позитивных гарантий со стороны индонезийских властей в отношении того, что они примут меры для выполнения этих критериев, регистрация может начаться 16 июля. Однако я указал, что положение в области безопасности в территории в целом остается серьезным и что я не в состоянии сделать вывод о существовании условий безопасности для мирного проведения всенародного опроса. Я отметил, что еще не прошло достаточно времени для надлежащей оценки того, в какой степени меры, принятые правительством Индонезии, будут способствовать улучшению обстановки. Я также выразил свою убежденность в том, что это не должно удерживать МООНВТ от выполнения своих обязанностей на основании соглашений от 5 мая.

11. Совет также наверняка помнит о том, что мой Личный представитель Джамшид Маркер совершил обстоятельную поездку в регион во второй половине июня и в начале июля. Он встретился с президентом Хабиби и старшими министрами из правительства Индонезии и провел конструктивные переговоры в отношении МООНВТ и положения в Восточном Тиморе. Мой Специальный представитель по проведению всенародного опроса в Восточном Тиморе Йан Мартин и заместитель моего Личного представителя по Восточному Тимору Франсеск Вендрел также встретились 7 июля в Джакарте с министром обороны и начальником штаба вооруженных сил генералом Виранто, а 12 июля в Дили – с министром иностранных дел Алатасом для обсуждения вопросов безопасности. В ходе всех этих встреч правительство Индонезии вновь высказало свои заверения насчет того, что будут предприняты положительные шаги для улучшения обстановки в области безопасности. В качестве конструктивного шага президент Хабиби на прошлой неделе направил 14 старших членов своего кабинета в Восточный Тимор, с тем чтобы продемонстрировать приверженность правительства Индонезии делу проведения всенародного опроса.

12. Еще одним отрадным событием является то, что не произошло никаких новых инцидентов, в которых нападениям или серьезным угрозам подверглись бы персонал или имущество МООНВТ. Кроме того, процесс регистрации пока проходит относительно спокойно. Серьезные усилия индонезийских властей по обеспечению необходимой безопасности для МООНВТ, с тем чтобы она могла выполнять свои функции, способствовали этой позитивной тенденции.

13. Кроме того, в ходе недавних встреч в Дили с моим Специальным представителем члены целевой группы правительства Индонезии и представители полицейских и военных органов власти приняли на себя дополнительные отрядные обязательства в отношении улучшения обстановки в области безопасности. Они обязались обуздать военизированные формирования путем разоружения лиц, открыто носящих оружие, ареста и судебного преследования тех, кто осуществляет акты насилия, подстрекает к ним или угрожает ими, и закрытия дорожных контрольно-пропускных пунктов, выставляемых военизированными формированиями. Кроме того, индонезийское военное командование отдало приказы о том, чтобы весь военный персонал проявлял беспристрастность и не носил открыто оружия, кроме как при исполнении служебных обязанностей по приказу командира подразделения.

14. С другой стороны, многое предстоит сделать для практической реализации гарантий правительства на местах. Многие действия военизированных формирований и связанные с ними проблемы безопасности, о которых ранее докладывалось Совету, продолжают вызывать серьезную обеспокоенность. Такие действия, приводящие к перемещению многих восточнотиморцев и лишению их элементарной безопасности и свободы с явным намерением оказать воздействие на право политического выбора, продолжают создавать фундаментальные проблемы для заслуживающего доверия процесса опроса. Обстановка в области безопасности остается серьезной в западных округах – Ликике, Эрмере, Малиане и Суай, хотя акты запугивания со стороны военизированных формирований также имеют место и в некоторых восточных округах, включая Викеке и Манатуто. МООНВТ также продолжает собирать информацию в связи с сообщениями индонезийских властей об актах насилия со стороны Вооруженных сил за национальное освобождение Восточного Тимора (ФАЛИНТИЛ) и по-прежнему указывает сторонникам независимости на важность проявления максимальной сдержанности. В этой связи следует напомнить, что в пункте 1 соглашения о безопасности (A/53/951-S/1999/513, приложение III) предусмотрено, что свободная, безопасная обстановка без насилия или иных форм запугивания является обязательным условием проведения свободного и справедливого голосования в Восточном Тиморе.

15. Тяжелое положение тысяч вынужденных переселенцев, которые были вынуждены в результате применения силы или запугивания бежать из своих домов, продолжает вызывать серьезную обеспокоенность. После ставшего достоянием широкой гласности нападения военизированной группы сторонников интеграции в Ликике на транспортную колонну неправительственных гуманитарных организаций в сопровождении персонала Миссии, возвращавшуюся после выезда на места для цели оказания помощи перемещенным лицам, МООНВТ вместе с представителями Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Международного комитета Красного Креста начали переговоры с индонезийскими властями с целью обеспечения того, чтобы адекватная помощь достигала тех, кто в ней нуждается. Помимо своих гуманитарных аспектов, проблема перемещенных внутри страны лиц имеет непосредственное отношение к перспективам проведения свободного и справедливого голосования. По подсчетам некоторых наблюдателей, значительное число потенциальных участников голосования изгнано из своих домов и либо находится под контролем военизированных формирований, либо получило приют в церквях, либо скрывается в отдаленных районах территории. Решение проблемы перемещенных внутри страны лиц приобретает еще большую важность с учетом требования о том, чтобы избиратели регистрировались и голосовали в одном и том же месте. Многие из перемещенных лиц не имеют доступа к регистрационным центрам, а другие могут зарегистрироваться там, где они живут сейчас, а затем, еще до проведения голосования, вернуться в свои дома. Сотрудники МООНВТ по вопросам проведения голосования разрабатывают планы оказания помощи перемещенным лицам с точки зрения участия в процессе всенародного опроса.

16. Пока еще нельзя сказать, что для всех соперничающих политических группировок в Восточном Тиморе существуют оптимальные условия. В последние недели Национальный совет тиморского сопротивления вновь открыл свои отделения в Дили и Баукау. В нескольких округах власти до недавнего времени заявляли, что они не позволят Национальному совету тиморского сопротивления действовать открыто, хотя в последнее время появились некоторые признаки того, что правительство не собирается более мириться с такими отношениями. Доступ групп сторонников независимости к средствам массовой информации и их способность проводить митинги остаются ограниченными. В то же время выступающие за автономию силы продолжают развертывать свою кампанию, хотя официально установленный для этой цели период начнется лишь в первые дни августа. МООНВТ дважды представляла целевой группе правительства Индонезии существенные доказательства того, что государственные чиновники используют свое служебное положение и государственные фонды для проведения кампании в пользу автономии и для оказания давления на гражданских служащих, с тем чтобы они голосовали за автономию, что противоречит соглашению в отношении процедур проведения всенародного опроса (A/53/951-S/1999/513, приложение II).

17. Намечился обнадеживающий прогресс в преодолении глубоких разногласий между восточнотиморскими сторонами. Я приветствую соглашение о прекращении боевых действий, подписанное в Джакарте 18 июня руководителями группировок, выступающих за независимость и за интеграцию, под эгидой Комиссии по вопросам мира и стабильности. Следует упомянуть и достигнутую в принципе в рамках обсуждения кодекса поведения договоренность, предусматривающую прекращение огня, сбор ФАЛИНТИЛ, вооруженных сил сторонников интеграции и индонезийских военнослужащих в районах расквартирования, а также движение за разоружение. Комиссия еще не провела переговоры о методах выполнения этих соглашений. МООНВТ продолжает добиваться того, чтобы она была полноправным и активным участником всех заседаний и мероприятий Комиссии, и выражает готовность оказывать консультативную и иную помощь в целях осуществления этих соглашений и договоренностей, предназначенных для обеспечения стабильности в период до и после проведения всенародного опроса.

18. Усилия епископов Дили и Баукау по примирению привели к проведению 25-30 июня в Джакарте конференции "Даре-II", в которой приняли участие все основные руководители, живущие в Восточном Тиморе и за его пределами. Конференция завершилась опубликованием ряда "точек соприкосновения", включая согласие участников признать итоги всенародного опроса, однако участники не смогли договориться о предложении относительно создания представительной совместной комиссии для продолжения диалога до проведения голосования.

19. Под председательством моего Личного представителя в Нью-Йорке 15 и 16 июля состоялась встреча старших должностных лиц Индонезии и Португалии. Ее цель заключалась в том, чтобы начать обсуждение относительно будущего Восточного Тимора после даты голосования с уделением особого внимания, в частности, мероприятиям, которые необходимо будет провести в период между проведением голосования и осуществлением его результатов, а также для осуществления этих результатов независимо от итогов голосования. Стороны договорились продолжить эти обсуждения на техническом уровне в ближайшем будущем.

III. ЗАМЕЧАНИЯ

20. Как указывалось выше, произошли позитивные сдвиги в плане безопасности в Восточном Тиморе. Об этом свидетельствует тот факт, что регистрация участников голосования для всенародного опроса в Восточном Тиморе проходила относительно мирно и при их массовой явке. Безопасность персонала МООНВТ, которая вызывала озабоченность в связи с нападениями и угрозами со стороны военизированных формирований, повысилась. Тем не менее, хотя МООНВТ

продолжает заниматься оперативными этапами всенародного опроса, по-прежнему сохраняется много вызывающих озабоченность моментов, касающихся безопасности процесса в целом. В частности, вооруженные гражданские группы своими действиями по-прежнему посягают на основополагающую безопасность, на которую вправе рассчитывать все восточнотиморцы, с тем чтобы в полной мере принять участие в заслуживающем доверия процессе опроса. Как говорится в моем письме от 14 июля на имя Председателя Совета, я произведу дополнительную оценку положения в области безопасности на основе объективной оценки МООНВТ в середине процесса регистрации. При вынесении этого определения будут учитываться все аспекты, необходимые для того, чтобы сделать возможным мирное осуществление процесса опроса в соответствии с критериями безопасности, о которых я информировал правительство Индонезии. Я по-прежнему уверен в том, что правительство Индонезии примет дальнейшие решительные меры для улучшения положения, обеспечения и впредь значительного и ощутимого прогресса в этих вопросах в соответствии с его обязательствами по соглашениям от 5 мая. Я рассчитываю на поддержку Совета Безопасности в деле обеспечения продвижения вперед этого процесса, с тем чтобы те, кто будет противостоять ему, осознали решимость международного сообщества оказывать сторонам соглашений от 5 мая помощь в предоставлении восточнотиморцам возможности для их свободного волеизъявления.
